



D BEDIENUNGSANLEITUNG



MULTIMEDIA-ADAPTER FÜR FAHRZEUGE SMP-60

Best.-Nr. 51 17 12

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Adapter wandelt die Spannung des Bordnetzes eines Fahrzeugs von 12 bis 16V $\overline{=}$ in eine gewünschte Ausgangsspannung (5, 6, 9 oder 12V $\overline{=}$), wie sie für elektrische Geräte (z.B. tragbare DVD-Spieler) mit einem Stromverbrauch von bis zu 60W benötigt wird, um.
Er darf nur in trockener Umgebung, d.h. in Innenräumen oder innerhalb eines Fahrzeugs, betrieben werden. Setzen Sie ihn keiner Feuchtigkeit aus. Er muss durch einen 12V-Fahrzeug-Zigarettenanzünder-Ausgang betrieben werden.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

Sämtliche genannten Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Markenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte vorbehalten.

2. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!
Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Persönliche Sicherheit

- Betreiben Sie entsprechend der StVZO (Straßenverkehrszulassungs-Ordnung) keinerlei elektrische Geräte, die mit dem Adapter verbunden wurden, während das Fahrzeug sich in Bewegung befindet.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es gehört nicht in Kinderhände und ist von Haustieren fernzuhalten!
- Stellen Sie beim Einstecken des Adaptersteckers in den Zigarettenanzünder sicher, dass er fest sitzt. Falls der Stecker unsachgemäß eingesteckt wurde, heizt sich der Adapter auf.
- Das Gerät sollte nicht sofort angeschlossen werden, wenn es aus einem Bereich mit kalter Umgebungstemperatur in einen warmen Raum gebracht wurde. Kondenswasser kann das Gerät zerstören. Warten Sie vor dem Einsatz des Produkts, bis es sich an die veränderte Umgebungstemperatur angepasst hat.

Produktsicherheit

- Das Gerät darf keinen schweren mechanischen Belastungen ausgesetzt werden.
- Der Adapter darf keinen extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Lüftungsöffnungen an der Seite des Adapters dürfen nicht von einem Gegenstand blockiert werden. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein, da der Adapter hauptsächlich über Umluft gekühlt wird.
- Trennen Sie das Gerät bei Gewitter vom Zigarettenanzünder-Ausgang, um Beschädigungen durch Überspannung vorzubeugen.
- Der Adapter darf mit keinem elektrischen Verbraucher mit einer Leistungsaufnahme von mehr als 60W oder mit einer Stromaufnahme von mehr als 5A verbunden werden.
- Beachten Sie die Polarität und die Höhe der Ausgangsspannung. Durch falsche Polarität und eine überhöhte Betriebsspannung wird das angeschlossene elektrische Gerät zerstört.
- Es dürfen ausschließlich Sicherungen des gleichen Typs und der in den „Technischen Daten“ spezifizierte Nennstrom eingesetzt werden. Der Einsatz reparierter oder defekter Sicherungen ist unter keinen Umständen gestattet.
- Schalten Sie vor dem Einstecken/Ausstecken des Adapters am Zigarettenanzünder-Ausgang das elektrische Gerät aus.
- Stellen Sie sicher, dass der Adapterausgang nicht kurzgeschlossen wird.
- Starten Sie niemals den Motor des Fahrzeugs, wenn der Adapter angeschlossen und in Betrieb ist. Spannungsspitzen können den Adapter sowie das angeschlossene elektrische Gerät beschädigen. Stecken Sie den Adapter vor dem Starten des Motors aus dem Zigarettenanzünder-Ausgang aus. Starten Sie dann den Motor und stecken Sie ihn wieder ein.

Sonstiges

Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.

Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:

Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Telefon 0180 / 586 582 723 8

3. Betrieb

A) Ausgangsspannung auswählen

- Bestimmen Sie die Eingangsspannung des elektrischen Gerätes, das betrieben werden soll. Normalerweise wird die notwendige Eingangsspannung in der Nähe der Stromanschlussbuchse oder auf einem Aufkleber mit den technischen Daten des elektrischen Gerätes angegeben. Stellen Sie sicher, dass die Leistungsaufnahme des elektrischen Gerätes 60W nicht übersteigt.
- Stellen Sie die geeignete Ausgangsspannung am Adapter durch Betätigung des Schiebeschalters auf der Vorderseite ein (von 5V, 6V, 9V bis 12V $\overline{=}$).

B) Ausgangsstecker auswählen

- Wählen Sie den für die Applikation geeigneten Ausgangsstecker aus und verbinden Sie ihn mit dem Adapter.



- Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich, die Polarität des Ausgangssteckers zu ändern. Der innere Kontakt ist positiv, „+“, und der äußere Kontakt ist negativ „-“.



Damit ein Kontaktverlust vermieden wird, wurde der Ausgangsstecker so konstruiert, dass er schwergängig zu entfernen ist. Nutzen Sie beim Austauschen des Ausgangssteckers immer die Griffbereiche. Der Ausgangsstecker kann nur in einer Orientierung in den Adapter gesteckt werden. Wenden Sie beim Einstecken in den Adapter keine Gewalt an.

C) Verbinden des Adapters mit dem elektrischen Gerät

- Stecken Sie den Ausgangsstecker in die Stromanschlussbuchse des elektrischen Gerätes, das angeschlossen werden soll.
- Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Stecker in einen 12V-Zigarettenanzünder-Ausgang. Am Adapter leuchten die grünen LED-Lampen auf, um die Funktionstüchtigkeit anzuzeigen. Der Drehzapfen des Zigarettenanzünder-Steckers ist der positive Anschluss, „+“, die zwei Seitenklemmen sind die negativen Anschlüsse, „-“.
- Positionieren Sie den Adapter auf einer stabilen, nicht-entflammaren Oberfläche, die ausreichend Luftzirkulation für die Kühlung erlaubt.
- Schalten Sie das angeschlossene elektrische Gerät ein.



Bei einer Fehlfunktion schalten Sie das angeschlossene elektrische Gerät aus, und entfernen Sie den Adapter dann von dem 12V-Zigarettenanzünder-Ausgang. Untersuchen Sie anschließend die eingebaute Sicherung und stellen Sie sicher, dass die eingestellte Ausgangsspannung auf die Eingangsspannung des elektrischen Gerätes abgestimmt ist.

4. Sicherungswechsel

- Ziehen Sie den Adapter aus dem Zigarettenanzünder-Ausgang heraus und entfernen Sie das elektrische Gerät.
- Drehen Sie die Plastikspitze des Zigarettenanzünder-Steckers gegen den Uhrzeigersinn, um das Sicherungsfach zu öffnen.
- Ersetzen Sie die defekte Sicherung mit einer neuen desselben Typs (bitte beachten Sie den Abschnitt „Technische Daten“).
- Schließen Sie das Sicherungsfach wieder.

5. Pflege

Wischen Sie das Gehäuse des Adapters mit einem leicht angefeuchteten Lappen ab. Verwenden Sie für das Befeuhten des Lappens ausschließlich Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine Chemikalien oder Putzmittel.

6. Entsorgung



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

7. Technische Daten

Betriebsnennspannung:	12V $\overline{=}$
Betriebsspannungsbereich:	12 bis 16V $\overline{=}$
Ausgangsspannung:	5, 6, 9 oder 12V $\overline{=}$
Maximaler Eingangsstrom:	7A
Maximaler Ausgangsstrom:	5A
Maximale Ausgangsleistung:	60W
Sicherung:	10A
Betriebstemperatur:	0 bis 35 °C
Betriebluftfeuchtigkeit:	10 bis 85% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Lagertemperatur:	-10 bis 55°C
Lagerluftfeuchtigkeit:	5 bis 95% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Abmessungen (L x B x H):	57 x 89 x 28 mm
Gewicht:	211g

Übersicht Ausgangsstecker

Stecker	Innerer Kontakt ø (mm)	Äußerer Kontakt ø (mm)	Farbe der Anschlussstifte	Polarität	Empfohlener Einsatz
	2.10	5.50	Orange	⊖ ⊕	TFT-Monitor
	1.70	4.75	Gelb	⊖ ⊕	Digitalkamera, tragbarer DVD-Spieler
	1.40	3.50	Blau	⊖ ⊕	GPS
	1.70	4.00	Gelb	⊖ ⊕	PlayStation® Portable, Digitalkamera, tragbarer DVD-Spieler

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 723 8.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_02/09_01-HW



VOLTcraft®

GB OPERATING INSTRUCTIONS



Version 02/09

VEHICLE MULTIMEDIA POWER ADAPTER SMP-60

Item No. 51 17 12

1. Intended use

The power adapter converts 12 to 16V $\overline{---}$ from a vehicle's onboard power supply to an adjustable voltage output (5, 6, 9 or 12 V $\overline{---}$) for electrical devices (e.g. portable DVD player) with a power consumption up to 60W. It is only authorized to be operated in dry environment, such as indoors or inside vehicles. Do not expose it to moisture. It must be powered through a 12V vehicle cigarette lighter outlet.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights reserved.

2. Safety instructions



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Personal safety

- According to StVZO (Motor Vehicle Regulations), do not operate any electrical load that connected to the power adapter while the vehicle is in motion.
- The product is not a toy and should be kept out of reach of children and pets!
- When inserting the cigarette lighter plug, ensure that it is connected tightly. If the plug is connected improperly, the power adapter will heat up.
- The product should not be connected immediately after it has been brought from an area of cold temperature to an area of warm temperature. Condensed water might destroy the product. Wait until the product stabilises to adapt to the new ambient temperature before use.

Product safety

- The device must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The device must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration or dampness.
- No object should block the ventilation holes located at the side of the power adapter. Sufficient air circulation must be provided since the voltage inverter is predominantly cooled by convection ventilation.
- During thunderstorms, unplug the device from the cigarette lighter socket in order to avoid damages due to excess voltage.
- The power adapter must not be connected to any electrical load with power consumption greater than 60W or with current consumption greater than 5A.
- Observe the polarity and magnitude of the output voltage. Incorrect polarity or overvoltage leads to the destruction of the connected electrical load.
- Only fuses of the same type and rated current as specified in "Technical Data" may be used. The use of repaired or defective fuses is not permitted under any circumstances.
- Always turn off the electrical load before plugging/unplugging the power adapter to cigarette lighter outlet.
- Make sure that the output of the power adapter is not short-circuited.
- Never start engine of the vehicle when the adapter is connected and in operation. Voltage peaks can destroy the device as well as the connected electrical load. Disconnect the power adapter from the cigarette lighter outlet before starting, start the engine and re-connect the power adapter.

Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number:
VOLTcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, phone 0180 / 586 582 723 8

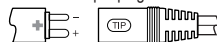
3. Operation

A) Selecting output voltage

1. Determine the input voltage of the electrical load to be operated. Usually, the necessary input voltage is stated near the power receptacle or on the imprint label of the electrical load. Make sure the power consumption of the electrical load does not exceed 60W.
2. Set the appropriate output voltage on the power adapter by sliding the slide switch at the front (from 5V $\overline{---}$, 6V $\overline{---}$, 9V $\overline{---}$ or 12V $\overline{---}$).

B) Selecting output plug

1. Select the output plug suitable for the application and connect it to the power adapter.



2. For safety reasons, it's impossible to change the polarity of the output plug. The inner contact is positive, "+" and the outer contact is negative "-".



In order to avoid loose contact, the output plug is designed to be stiff to remove. Always use the grip areas provided when replacing output plug.

The output plug can only fit in to the power adapter in one orientation. Do not force the it into the power adapter.

C) Connecting the power adapter to electrical load

1. Insert the output plug into the power receptacle of the electrical load to be used.
2. Plug the cigarette lighter plug to a 12V cigarette lighter outlet. The green LED lights up on the power adapter to indicate normal function.
The centre pin of the cigarette lighter plug is the positive terminal, "+", and the two side clamps are the negative terminals, "-".
3. Position the power adapter on a sturdy, non-flammable base, which allows sufficient air circulation for cooling.
4. Switch on the connected electrical load.



In case of failure, switch off the connected electrical load and then remove the power adapter from the 12V cigarette lighter outlet. Afterward, examine the installed fuse and make sure that the set output voltage matches the input voltage of the electrical load.

4. Fuse replacement

1. Unplug the power adapter from the cigarette lighter outlet and disconnect the electrical load.
2. Turn the plastic tip of the cigarette lighter plug anticlockwise to open the fuse compartment.
3. Replace the defective fuse with a new one of the same type (please refer to "Technical Data").
4. Close the fuse compartment.

5. Care

Wipe the housing of the inverter with a slightly damp cloth. Only use water to moisten the cloth. Do not use chemicals or cleaning agents when cleaning.

6. Disposal



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

7. Technical data

Nominal operating voltage:	12V $\overline{---}$
Operating voltage range:	12 to 16V $\overline{---}$
Output voltage:	5, 6, 9 or 12V $\overline{---}$
Maximum input current:	7A
Maximum output current:	5A
Maximum power output:	60W
Fuse:	10A
Operating temperature:	0 to 35 °C
Operating humidity:	10 to 85% relative humidity, non-condensing
Storage temperature:	-10 to 55°C
Storage humidity:	5 to 95% relative humidity, non-condensing
Dimension (L x W x H):	57 x 89 x 28 mm
Weight:	211g

Output plugs list

	Plug	Inner contact \varnothing (mm)	Outer contact \varnothing (mm)	Pin colour	Polarity	Suggested use
1		2.10	5.50	Orange	$\ominus \text{---} \oplus$	TFT Monitor
2		1.70	4.75	Yellow	$\ominus \text{---} \oplus$	Digital camera, Portable DVD player
3		1.40	3.50	Blue	$\ominus \text{---} \oplus$	GPS
4		1.70	4.00	Yellow	$\ominus \text{---} \oplus$	Play Station® Portable, Digital Camera, Portable DVD player

These operating instructions are published by Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 723 8.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2009 by Voltcraft®. *02_02/09_01-HW



F) MODE D'EMPLOI

CE
Version 02/09

ADAPTATEUR DE COURANT MULTIMÉDIA POUR VÉHICULES SMP-60

N° de commande 51 17 12

1. Utilisation prévue

L'adaptateur de courant convertit les 12 V à 16 V $\overline{\text{---}}$ de l'alimentation en courant d'un véhicule vers une sortie de tension sélectionnable (5, 6, 9 ou 12 V $\overline{\text{---}}$) pour des appareils électriques (par ex. un lecteur de DVD portable) avec une consommation en courant de jusqu'à 60 W.

Cet appareil ne peut être utilisé que dans un lieu sec, par ex. à l'intérieur ou dans un véhicule. Ne pas exposer l'adaptateur à l'humidité. Il doit être alimenté par un allume-cigares de véhicule de 12 V.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

Toute transformation et/ou modification non autorisée de l'appareil est inadmissible pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE). Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus est interdite. Le non respect des consignes d'utilisation peut conduire à une détérioration de l'appareil et faire courir des risques tels que courts-circuits, incendie, décharges électriques, etc. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour future référence.

Tous les noms de sociétés et les désignations et appellations contenus sont des marques déposées des propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

2. Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Sécurité des personnes

- Selon StVZO (Réglementation des véhicules à moteur), il ne faut pas faire fonctionner d'appareil électrique connecté à l'adaptateur de courant lorsque le véhicule est en mouvement.
- Cet appareil n'est pas un jouet et il doit être gardé hors de portée des enfants et des animaux !
- En insérant la prise de l'allume-cigares, vérifier que celle-ci est connectée fermement. Si la prise est mal connectée, l'adaptateur de courant chauffera.
- Ne pas raccorder le produit immédiatement après l'avoir passé d'une zone froide à une zone chaude. De l'eau de condensation risque de détruire le produit. Attendre que le produit se soit stabilisé et adapté à la nouvelle température ambiante avant utilisation.

Sécurité du produit

- Ne pas soumettre l'appareil à de fortes contraintes mécaniques.
- Ne pas exposer l'appareil à des extrêmes de température, à la lumière directe du soleil, à d'intenses vibrations ou à l'humidité.
- Ne pas bloquer les orifices de ventilation situés sur le côté de l'adaptateur. Ménager assez de circulation de l'air étant donné que l'onduleur de tension est principalement refroidi par convection.
- En cas d'orages, débrancher l'appareil de la prise de l'allume-cigares pour éviter les dégâts dus à la tension excessive.
- Ne pas raccorder l'adaptateur de courant à une charge électrique nécessitant plus de 60 W ou avec une consommation en courant supérieure à 5 A.
- Respecter la polarité et la magnitude de la tension de sortie. Une polarité incorrecte ou une surtension entraîneront la destruction de la charge électrique connectée.
- N'utiliser que les fusibles du même type et de même courant nominal ainsi que mentionné dans les « Caractéristiques techniques ». Il n'est permis, en aucun cas, d'utiliser des fusibles réparés ou défectueux.
- Toujours éteindre la charge électrique avant de brancher/débrancher l'adaptateur de courant de la prise de l'allume-cigares.
- Vérifier que la sortie de l'adaptateur de courant n'a pas été court-circuitée.
- Ne jamais faire démarrer le moteur du véhicule lorsque l'adaptateur est connecté et fonctionne. Les crêtes de tension peuvent détruire l'adaptateur et l'appareil électrique connecté. Débrancher l'adaptateur de courant de la prise de l'allume-cigares avant de faire démarrer le moteur, puis raccorder à nouveau l'adaptateur de courant.

Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions concernant la manipulation du testeur qui ne sont pas abordées dans ces instructions, notre support technique est à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants :
VOLTcraft®, 92242 Hirschau, Lindenvog 15, Allemagne, téléphone 0180/586 582 723 8.

3. Utilisation

A) Sélection de la tension de sortie

1. Déterminer quelle est la tension d'entrée de l'appareil à faire fonctionner. D'habitude, la tension d'entrée nécessaire est indiquée près de la prise de courant ou sur l'étiquette imprimée de l'appareil électrique. Vérifier que la consommation en courant de l'appareil électrique ne dépasse pas 60 W.
2. Régler la tension de sortie correcte de l'adaptateur de courant en faisant glisser l'interrupteur à glissière situé à l'avant (de 5 V $\overline{\text{---}}$, 6 V $\overline{\text{---}}$, 9 V $\overline{\text{---}}$ à 12 V $\overline{\text{---}}$).

B) Sélection de la prise de sortie

1. Sélectionner la prise de sortie correcte pour l'application et la raccorder à l'adaptateur de courant.



2. Pour des raisons de sécurité, il est impossible de changer la polarité de la prise de sortie. Le contact intérieur est positif, « + » et le contact extérieur négatif « - ».



Pour éviter un contact lâche, la prise de sortie a été conçue pour être difficile à enlever. Toujours utiliser la zone de préhension pour remplacer une prise de sortie.

La prise de sortie ne peut être branchée dans l'adaptateur de courant que dans un sens. Ne pas l'insérer de force dans l'adaptateur de courant.

C) Connexion de l'adaptateur de courant à l'appareil électrique

1. Brancher la prise de sortie dans la prise de courant de l'appareil électrique devant être utilisé.
2. Brancher la prise allume-cigares dans une sortie pour allume-cigares de 12 V. La DEL verte de l'adaptateur de courant s'allume pour indiquer le fonctionnement normal. La broche centrale de l'allume-cigares est la borne positive, « + », et les deux brides latérales sont les bornes négatives, « - ».
3. Placer l'adaptateur de courant sur une surface solide et ininflammable, pour permettre à l'air de circuler suffisamment pour permettre le refroidissement.
4. Allumer l'appareil électrique connecté.



En cas d'échec, éteindre l'appareil électrique connecté, puis enlever l'adaptateur de courant de l'allume-cigares de 12 V. Ensuite, inspecter le fusible installé et vérifier que la tension de sortie réglée correspond à la tension d'entrée de l'appareil électrique.

4. Remplacement des fusibles

1. Débrancher l'adaptateur de courant de l'allume-cigares et débrancher l'appareil électrique.
2. Tourner l'embout en plastique de la fiche de l'allume-cigares dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le logement du fusible.
3. Remplacer le fusible défectueux par un nouveau fusible de même type (prière de consulter les « Caractéristiques techniques »).
4. Refermer le compartiment du fusible.

5. Entretien

Essuyer le boîtier de l'adaptateur à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'humecter le chiffon qu'à l'eau. Ne pas utiliser de produits chimiques ou de nettoyage pour nettoyer le produit.

6. Elimination des déchets



Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

7. Caractéristiques techniques

Tension nominale de fonctionnement :	12V $\overline{\text{---}}$
Gamme de tensions de fonctionnement :	de 12 à 16 V $\overline{\text{---}}$
Tension de sortie :	5, 6, 9 ou 12 V $\overline{\text{---}}$
Courant maximum d'entrée :	7A
Courant maximum de sortie :	5A
Puissance maximum émise :	60W
Fusible :	10A
Température de service :	de 0 à 35°C
Humidité de fonctionnement :	de 10 à 85 % d'humidité relative, non-condensante
Température de stockage :	de -10 à 55°C
Humidité de stockage :	de 5 à 95 % d'humidité relative, non-condensante
Dimension (L x l x H) :	57 x 89 x 28 mm
Poids :	211g

Liste des prises de sortie

Prise	Ø du contact intérieur (mm)	Ø du contact extérieur (mm)	Couleur de la broche	Polarité	Suggestion d'utilisation
	2,10	5,50	Orange	⊖ ⊕	Moniteur TFT
	1,70	4,75	Jaune	⊖ ⊕	Appareil photo numérique, Lecteur portable de DVD
	1,40	3,50	Bleu	⊖ ⊕	GPS
	1,70	4,00	Jaune	⊖ ⊕	Play Station® Portable, Appareil photo numérique, Lecteur portable de DVD

Cette notice est une publication de la société Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 723 8.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préavis.

© Copyright 2009 par Voltcraft®.

*02_02/09_01-HW



NL GEBRUIKSAANWIJZING

CE
Version 02/09

MULTIMEDIA AUTO-SPANNINGSOMVORMER SMP-60

Bestnr. 51 17 12

1. Bedoeld gebruik

De spanningsomvormer zet de 12 tot 16 V $\overline{---}$ boordspanning van een voertuig om in een selecteerbare uitgangsspanning (5, 6, 9 of 12 V $\overline{---}$ voor elektrische apparaten (bijvoorbeeld draagbare DVD speler) met een vermogensopname van maximaal 60 W.

De omvormer mag uitsluitend in droge omgevingen worden gebruikt, bijvoorbeeld binnenshuis of in auto's. Stel de omvormer niet bloot aan vocht. De omvormer dient te worden gevoed vanuit de 12V sigarettenaanstecker van het voertuig.

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

Alle firmanamen en productnamen in deze gebruiksaanwijzing zijn handelsmerken van de betreffende bezitters. Alle rechten voorbehouden.

2. Veiligheidsinstructies



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Persoonlijke veiligheid

- Volgens de StVZO (Motor Vehicle Regulations) mogen elektrische belastingen die zijn aangesloten op de omvormer tijdens het rijden niet worden gebruikt.
- Deze omvormer is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen en huisdieren worden gehouden!
- Controleer of de connector stevig vast zit als deze in de sigarettenaanstecker wordt gestoken. Als deze niet goed is bevestigd of te veel speling heeft, kan de omvormer te warm worden.
- De omvormer mag niet direct worden aangesloten nadat deze van een koude naar een warme omgeving is overgebracht. Condens kan de omvormer beschadigen. Wacht tot de omvormer is geacclimatiseerd alvorens deze te gebruiken.

Productveiligheid

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan zware mechanische belastingen.
- De omvormer dient niet te worden blootgesteld aan extreme temperaturen, direct invallend zonlicht, heftige trillingen of vocht/damp.
- De ventilatieopeningen aan de zijkant van de omvormer dienen nooit te worden afgedekt. Zorg voor voldoende luchtcirculatie omdat de omvormer voornamelijk wordt gekoeld door convectie (stromende lucht).
- Trek de omvormer uit de sigarettenaanstecker tijdens onweer om beschadiging ten gevolge van hoge spanningspieken te voorkomen.
- De spanningsomvormer dient niet te worden aangesloten op elektrische belastingen met een vermogensopname van meer dan 60 W of met een stroomopname die hoger is dan 5 A.
- Controleer de polariteit en de hoogte van de uitgangsspanning. Een afwijkende polariteit of een te hoge spanning kan leiden tot vernieling van de aangesloten elektrische belasting.
- Alleen zekeringen van hetzelfde type en met de opgegeven stroomsterkte, zoals gespecificeerd in de "Technische gegevens", mogen worden toegepast. Het gebruik van gerepareerde of defecte zekeringen is onder geen enkele omstandigheid toegestaan!
- De elektrische belasting dient altijd te worden uitgeschakeld voordat de connector van de omvormer in de sigarettenaanstecker wordt gestoken of daaruit wordt verwijderd.
- Let er op dat de uitgang van de omvormer niet is kortgesloten.
- Start nooit de motor van het voertuig als de omvormer is aangesloten en in gebruik is. Piekspanningen kunnen het apparaat vernielen alsook de aangesloten elektrische belasting. Trek voor het starten van de motor eerst de connector van de omvormer uit de sigarettenaanstecker; start vervolgens de motor en sluit de omvormer weer aan.

Divers

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met de batterij tester, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 723 8

3. Werking

A) Kiezen van de uitgangsspanning

- Bepaal de ingangsspanning waarop de elektrische belasting werkt. Meestal wordt de noodzakelijke ingangsspanning aangegeven in de buurt van het voedingschassisdeel of op het ingedrukte typeplaatje van het apparaat. Let er op dat de vermogensopname van de elektrische belasting niet hoger is dan 60 W.
- Stel de gewenste uitgangsspanning van de omvormer in met behulp van de schuifschakelaar op het front (van 5 V $\overline{---}$, 6 V $\overline{---}$, 9 V $\overline{---}$ tot 12 V $\overline{---}$).

B) Kies de uitgangconnector

- Kies de juiste uitgangconnector die geschikt is voor de toepassing en sluit deze aan op de omvormer.



- Omwillen van de veiligheid is het onmogelijk om de polariteit van de uitgangconnector te veranderen. Het middelste contact is positief, "+" en het buitenste contact is negatief, "-".



Om loszittende contacten te voorkomen is de uitgangconnector zodanig ontworpen dat deze moeilijk kan worden verwijderd.

Plaats de vingers altijd op de aangegeven aangrijppunten tijdens het vervangen van de uitgangconnector.

De uitgangconnector kan slechts in één stand in de omvormer worden gestoken. Forceer daarom niets tijdens deze handelingen.

C) Aansluiten van de omvormer op elektrische belastingen

- Steek de uitgangconnector in het voedingschassisdeel van de elektrische belasting die wordt gebruikt.
- Steek de ingangconnector in een 12 V sigarettenaanstecker. De groene LED op de omvormer gaat branden om aan te geven dat deze normaal werkt.
De middenpen van de sigarettenaanstecker is de positieve aansluiting, "+" en de twee zijklampen zijn de negatieve aansluitingen, "-".
- Plaats de omvormer op een stabiele, niet brandbare ondergrond met voldoende luchtcirculatie voor het koelen.
- Schakel de aangesloten elektrische belasting in.



Schakel bij storingen de aangesloten elektrische belasting uit en verwijder de omvormer dan van de 12 V sigarettenaanstecker. Controleer daarna of de zekering nog heel is en let er op dat de ingestelde uitgangsspanning overeenkomt met de ingangsspanning van de elektrische belasting.

4. Zekering vervangen

- Trek de connector van de omvormer uit de sigarettenaanstecker en verwijder ook de elektrische belasting.
- Draai het kunststof dopje op de sigarettenaanstecker-connector linksom om de zekeringhouder te openen.
- Vervang de defecte zekering door een andere van hetzelfde type (zie de "Technische gegevens").
- Sluit de zekeringhouder weer .

5. Onderhoud

Reinig de behuizing van de omvormer met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik uitsluitend water om de poetsdoek te bevochtigen. Voor het reinigen mogen geen schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen worden gebruikt.

6. Verwijdering



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoeftzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

7. Technische gegevens

Nominale werkspanning:	12V $\overline{---}$
Werkspanningsbereik:	12 tot 16 V $\overline{---}$
Uitgangsspanning:	5, 6, 9 of 12 V $\overline{---}$
Maximum ingangsstroom:	7A
Maximum uitgangsstroom:	5A
Maximum uitgangsvermogen:	60W
Zekering:	10A
Werktemperatuurbereik:	0 tot 35°C
Relatieve luchtvochtigheid:	10 tot 85% relatieve luchtvochtigheid, niet condensierend
Opslagtemperatuur:	-10 tot 55°C
Opslagvochtigheid:	5 tot 95% relatieve luchtvochtigheid, niet condensierend
Afmetingen (L x B x H):	57 x 89 x 28 mm
Gewicht:	211g

Typen uitgangconnectoren

	Connectortype	Binnen contact \varnothing (mm)	Buiten contact \varnothing (mm)	Pen kleur	Polariteit	Voorgestelde toepassing
1		2,10	5,50	Oranje	$\ominus \text{---} \oplus$	TFT monitor
2		1,70	4,75	Geel	$\ominus \text{---} \oplus$	Digitale camera, draagbare DVD speler
3		1,40	3,50	Blauw	$\ominus \text{---} \oplus$	GPS
4		1,70	4,00	Geel	$\ominus \text{---} \oplus$	Play Station® draagbare, digitale camera, draagbare DVD speler

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 723 8.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 bei Voltcraft®. *02_02/09_01-HW